

Porównanie tłumaczeń Liczb 35:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	ponieważ zabójca miał przebywać w mieście swojego schronienia aż do śmierci najwyższego kapłana i po śmierci najwyższego kapłana mógł zabójca wrócić do swej ziemskiej posiadłości.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	ponieważ zabójca miał przebywać w mieście schronienia aż do śmierci najwyższego kapłana i dopiero po śmierci najwyższego kapłana mógł powrócić do swej ziemskiej posiadłości.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	<i>Ten</i> bowiem ma mieszkać w swoim mieście schronienia aż do śmierci najwyższego kapłana. Lecz po śmierci najwyższego kapłana zabójca może wrócić do ziemi swojej posiadłości.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem w mieście ucieczki swojej mieszkać ma aż do śmierci kapłana najwyższego, a po śmierci kapłana najwyższego wróci się on mężobójca do ziemi osiadłości swojej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	mał bowiem zbieg aż do śmierci kapłana nawyższego siedzieć w mieście, a gdy on umrze, mężobójca wróci się do ziemi swojej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Do śmierci bowiem arcykapłana winien zabójca przebywać w swoim mieście ucieczki. Natomiast po śmierci arcykapłana może wrócić do swojej dziedzicznej posiadłości.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ponieważ zabójca miał przebywać w mieście swojego schronienia aż do śmierci najwyższego kapłana, a dopiero po śmierci najwyższego kapłana mógł zabójca powrócić do swojego miejsca zamieszkania.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zabójca powinien bowiem przebywać w swoim mieście ucieczki aż do śmierci arcykapłana. Natomiast po śmierci arcykapłana może wrócić do swojej posiadłości.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zabójca bowiem powinien pozostawać w mieście azylu aż do śmierci najwyższego kapłana. Dopiero po jego śmierci może powrócić do swojej dziedzicznej posiadłości.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bo [zabójca] winien pozostawać w swym mieście ucieczki aż do śmierci arcykapłana. Po śmierci arcykapłana będzie mógł zabójca powrócić do ziemi, w której znajduje się jego dziedziczna posiadłość.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Bo [nieumyślny morderca] musi mieszkać w swoim mieście schronienia aż do śmierci Najwyższego Kohena i dopiero po śmierci Najwyższego Kohena morderca może wrócić do ziemi, którą ma w posiadaniu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	бо він хай живе в місті-схоронці, доки не помре великий священик, і після смерті великого священика хай повернеться вбивця до землі свого

			насліддя.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bowiem winien pozostać w mieście swojego schronienia, aż do śmierci najwyższego kapłana. A po śmierci najwyższego kapłana zabójca może wrócić do ziemi swej osiadłości.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ten bowiem ma mieszkać w mieście schronienia aż do śmierci arcykapłana, a po śmierci arcykapłana zabójca może wrócić do ziemi będącej jego posiadłością.